

典藏保安宮

古蹟修復紀實

李明珠 著

巨流圖書公司印行

K878.6
20121

港台書

典藏保安宮——古蹟修復紀實

李明珠 著



◎ 巨流圖書公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

典藏保安宮—古蹟修復紀實／李明珠著．——

初版．——臺北市：巨流，2009.12

面；公分

參考書目：面

ISBN 978-957-732-350-7(平裝)

1. 廟宇建築 2. 古蹟修護 3. 報導文學 4.
臺北市

927.1

98024628

典藏保安宮—古蹟修復紀實

著者：李明珠

責任編輯：黃惠茹

封面設計：曾瑞靖

發行人：楊曉華

出版者：巨流圖書股份有限公司

編輯部：116 台北市文山區指南路二段 64號政治大學集英樓2樓

電話：(02)86613898

傳真：(02)86615465

劃撥帳號：01002323

戶名：巨流圖書股份有限公司

E-mail:chuliu@ms13.hinet.net

<http://www.liwen.com.tw>

法律顧問：林廷隆律師

電話：(02)29658212

總經銷：麗文文化事業機構

地址：802 高雄市苓雅區五福一路57號2樓之2

電話：(07)2265267

傳真：(07)2264697

出版登記證：局版台業字第1045號

ISBN 978-957-732-350-7

2009年12月初版一刷

定價：600元

版權所有，請勿翻印

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換。

出版緣起：為優質新聞與傑出記者而努力

蕭 新 煌

（卓越新聞獎基金會第二屆董事長）

卓越新聞獎基金會是為了肯定和獎勵優秀新聞記者而成立的。

新聞記者此一專業的特殊性，在於一個記者不論隸屬於哪個媒體，或擅長哪種路線，都應該是秉持報導事實真相、維護社會公益的前提去進行每日的新聞工作。記者不該只是一種謀生的職業，它頂著民主社會第四權的冠冕，又揭櫫言論自由的崇高價值，再加上自主性極強的作業方式，讓記者行業經常充滿個人主義色彩，有時又帶一點英雄主義氣質。

相較於學者專注與知識體系對話，記者較了解如何與社會大眾溝通。又由於經常站在重大事件的現場，他們必須目睹真相，見證歷史。在他們深入淺出、肌理生動的筆觸下，影響人類歷史的重大事件或關鍵人物，乃躍然紙上，栩栩如生。無怪乎在許多西方國家，最受歡迎的歷史人物傳記，往往出自於有新聞工作背景者之手。

當前台灣的媒體環境實在令人很不滿意，不但有過於追逐市場、短視近利的經營心態，又缺少身為社會公器的組織自覺。一些優秀的新聞從業人員，在一開始有著滿腔熱情，卻困於大環境，終究無法施展抱負，而挫折失望。

卓越新聞獎書系的出版計畫，就是為了鼓勵那些有志新聞專業，始終不放棄理想的傑出的資深記者，能將多年來在工作中的見聞和心得，經有系統的分析、整理後，以專書出現。這一書系目的一則是要彌補報紙、雜誌或因篇幅有限，或因市場考量，所造成的題材限制；二則強調對特具意義的議題能有論述、剖析的深度與廣度。

此外，我們也希望引介國外優秀的新聞作品，讓他山之石做為本土借鏡，透過精良的譯筆，讓國內實務新聞工作者，及有志入行的傳播科系學生，也能

有見賢思齊的機會。

今日的新聞，有可能是明日的歷史。新聞記者想做第一線的歷史紀錄者，其作品品質的良窳，乃直接影響公眾耳目的清暗和善惡判斷。如果此一書系的出版，對台灣記者的專業品質、工作經驗累積、與工作成果發表能有貢獻，那我們的努力便沒有白費。

推薦序：見證文化之眼

周 功 鑫

（國立故宮博物院院長）

在一般大眾的印象中，台北保安宮或許僅是一座美麗的寺廟和信徒頂禮膜拜的所在；在我國保存文化資產的推動過程中，保安宮卻是第一個非經政府補助且以自費修復成功的佳例。它所彰顯的意義包括民間對文化的責任心與參與感，它所外現的精緻雕工與彩繪凝聚了許多藝匠絕活，他們在沉靜深情的鑿作中，為藝術傳承寫下功勞的一頁。

保安宮的修復成果，使它從國家二級古蹟榮登世界文化資產保存的典範，然從 1995 年到 2002 年間，長達七年充滿艱辛曲折的修復過程，以及在此漫長過程中所產生的文化資產保存障礙和法令問題，都不是參訪過客所能感受了解。資深媒體工作者李明珠女士見證了保安宮修復，她的大作《典藏保安宮—古蹟修復紀實》一書也非常詳盡深入為我們做紙上導覽，讓我們得以窺視這個獨一無二的台灣文化資產保存案例、如何在眾人智慧和匠心下獲得圓滿的修成。

《典藏保安宮—古蹟修復紀實》是第一部以報導文學方式，紀錄我國古蹟修復過程的著作。在媒體工作逾二十年的李明珠，以超過三十萬的文字敘述她所目睹、訪談的保安宮修復始末。從 1996 年 7 月間，她在當時中視新聞部新聞節目組組長余思宙指派下，前往整修中的保安宮採訪並評估製作紀錄片的可行性開始，一直到 2002 年完成修復，舉辦慶成建醮大典的紀實書寫，全書十一章一百四十節，見證了我國維護文化資產的經歷和過程。

李明珠女士早年曾與中視新聞部的同事，以五年時間完成十三集每集三十分鐘的保安宮修復系列報導，《典藏保安宮—古蹟修復紀實》實現了她進一步記錄保安宮修復的構想。在〈修復大計〉一章裡，我們體會到古蹟所面臨的傷

害，加上匠師難求所附加的困境；隨後的〈鋪天蓋地〉章節讓人精神隨之一振，匠師獲致、人才傳承、仿古復舊、熱鬧對場；而後在傳統和現代爭議與謀合下，展開力與美的造作，再見雕梁畫棟，三川彩繪，正殿整修也大功告成。其中也發生颱風地震的天災，經過穩固結構，重繪門面，台北保安宮終於以璀璨風華向世人公開。

相較於學術研究論著，記者的觀察角度與文字特質較具大眾親和力。深入現場是記者工作的優勢，但也是一種沉重的社會責任託付。記者之眼乃是為讀者而看，真實、正確與公正的報導，是見證歷史之眼所必須具備的條件。在多元複雜的當今社會，更需要正直善良和以社會和諧進步為念的媒體。欣見李明珠女士的大作出版，在祝賀之餘，也藉此向獎助出版《典藏保安宮—古蹟修復紀實》一書的卓越新聞獎基金會致意，昨天的新聞和今天的歷史，在有心人的合掌共鳴下，讓我們得以共享文化的芳醇。特為之序。

推薦序

廖武治

(財團法人台北保安宮董事長)

大龍峒保安宮不僅是一座古蹟，更是無價的藝術殿堂，保生大帝慈悲濟世的精神，也一直引領我們努力將保安宮從一般的宗教廟宇，轉型為集宗教、文化、教育、學術於一身的廟宇。因此，一開始，當董事會決議自費修復古蹟，我就決心把它當做一件藝術品來修復。

大龍峒保安宮在 1995 年進行清嘉慶十年（1805）重建以來規模最大的修復工程，中國電視公司從 1996 年 7 月至 2002 年，參與修復工程的影像紀錄工作，由新聞部負擔所有經費，成立專案小組，指派記者李明珠及王耀輝等人執行保安宮修復採訪紀錄與拍攝工作。專案小組多年來對工程施作、分門別類作詳實記錄，可說是台灣電視史上花費財力、人力、物力最為龐大的古蹟修復紀錄片。如同日本電視公司負擔了二十四億日圓的全額經費，從 1981 年至 1994 年止，肩負起攝影記錄的責任，將廿世紀最浩大的羅馬西斯汀教堂修復米開朗基羅所繪壁畫的過程，鉅細靡遺地記錄下來一樣，充分展現中國電視公司對於古蹟修復紀錄的重視，與對文化資產保存維護的支持。

著名歷史家連橫先生，在《台灣通史》中曾說過：「凡文化之國，未有不重其史者也。」中國電視公司新聞部如此前瞻性的眼光，不僅善盡媒體推廣文化資產保護之責，更以記錄傳統建築之活化史為職志，以樹立一個文化之國為期許，專案小組成員的用心和堅持，一如保安宮修復古蹟的初心。多年來，小組成員扛著十公斤以上的攝影器材，不顧驚險，來回攀爬，上下保安宮各殿，就深怕掛萬漏一，他們忠實履行記者職責，一步一腳印記錄著廟裡一梁一木、一磚一瓦的修復，也將觸腳伸往全省各地，見證我們材料採購和匠師篩選的點滴過程。即使期間遭逢納莉颱風水患，拍攝保安宮修復的母帶與紀錄文字不幸

泡水，經中視全體同仁努力搶救後，仍播出十三集本宮修復的影片，成為全國第一部古蹟修復的電視紀錄片。

明珠女士這篇卅萬字的長篇著作，將整個修復的過程以文字作完整的紀錄，既有幕前的風光及幕後的辛酸，也道盡其間的成敗榮辱。它不僅是古蹟修復的全紀錄，是所有參與保安宮修復人員的共同記憶，也是保存與維護台灣文化資產的具體行動和重要的一頁歷史。

在肩負保安宮這次的整修重任時，我從不知道修古蹟還可以得獎，而是一直以修復藝術品和文化瑰寶的心態處事。走過殘破再現風華後，保安宮的未來也不僅在於風華永存，當舉世古城和歷史建築莫不積極爭取被指定為世界文化遺產時，我們期望並努力讓世界都看得到台灣、看得到大龍峒文化園區多元的文化資產、看得到保安宮嶄新的廟埕文化；更自我期許做台灣的梵蒂岡，讓前來朝聖的人可以獲得身心、藝術、文化和宗教的豐厚洗禮，提升至善至美的性情。

世間無常，生命有限，名利與權慾只是一時，文化與藝術才是永恆的。大龍峒保安宮費時七年修復古蹟的成果，榮獲聯合國教科文組織頒予 2003 年「亞太文化資產保存獎」榮譽獎，一切榮耀，願與國人分享，過去紛擾，願隨時光流逝，特為推薦。

財團法人台北保安宮董事長

廖武治

2009 年 11 月

推薦序

王惠君

(國立台灣科技大學建築系教授)

大龍峒保安宮戰後規模最大的修復，自 1995 年開始歷經七年才完成，期間恰逢我自日本完成學業歸國任教初期。

我在日本留學時曾跟隨指導老師參與了一些日本的實際修復工作，由於在實務環境上，國內與日本存有差異，學校的老師參與實際修復工作，並不像日本那麼適當，回國之後只想專注於學術研究與教學工作。因此當保安宮修復工程開工不久就面臨種種問題，尋求各方專業人士協助之際，我並沒有想到要參與。

現在回想起來，好像是種種的巧合，也像是神明的安排般，一步步將我和我的學生們拉進保安宮而成為修復團隊的一員。一開始，我就向時任保安宮副董事長的廖武治先生，提出修廟時應繪製準確而詳盡的圖面的建議，得到廖先生的採納。由於我剛回國任教，考慮到保安宮規模之龐大與豐富的裝飾，不知道是否能達成業主的期待，所以先提出以當時尚未開始修復的鐘鼓樓為對象，進行測繪與當時方起步的數位建檔計畫。在進行的過程中，正在修復中的山門（前殿）等工作，也成為廖先生討論的對象，逐漸建立與業主之間的信賴關係。之後，測繪成果得到業主的認可，廖先生認為其他已逐步修復完成的部分也應該有翔實的紀錄才行，我們又陸續將工作擴大至山門、後殿與正殿，一直跟著修復工作進行繪圖與記錄，到修復工作完成，將所有的圖面與修復紀錄整理成數位檔案，也開創了可以用多種方式，包括以圖面搜尋所有構件修復資訊的資料庫。

對我和參與這個工作的研究生和助理來說，這是個艱困而難得的工作，因為所有的資訊量非常大，龐雜而繁複，卻也可以因此瞭解修復工作的每一個細

節。其中，有一位助理在完成資料整理後到英國留學，由於最後的工作比預期的還要多，不但到上飛機的前一天還在研究室工作，甚至忙到出發當天兩隻腳穿的鞋不是同一雙，都沒注意到。

除了測量繪圖之外，我們在古蹟修復過程的工作角色，事實上正是現在文化資產保存法中規定的修復紀錄。但是當時國內還沒有這樣的先例，只是因為我看到日本最主要的調查研究都是在修復進行同時一面記錄，而提出的建議。因為得到廖副董事長的理解支持，才進行修復記錄的龐大工作，後來向亞太文化獎提出申請時，儘管只有很短的時間可以準備資料，但因為我們早已整理好所有的紀錄，因此可以將修復工作完整的呈現出來。

另一方面，因為我們一直在現場觀察與紀錄，雖然曾在現場被匠師羨慕的說，「你們真好，不用做工也可以領錢」，但我們也對傳統建築在今天修復上所遇到的問題進行瞭解，與業主單位一起和不同專業的人討論最適當的修復方式，在修復過程中與完成後，其他廟宇修復的相關人士也來參觀與討論，成為國內修復工作中重要的參考。

與我們同時在現場進行修復工作紀錄的，還有當時中國電視公司的團隊，也就是記者李明珠小姐與攝影師。他們以攝影和訪問的方式進行記錄，修復進行中我們經常保持聯繫，並且就修復與紀錄的內容與方式互相進行討論，尤其明珠開始進行記錄後，經常自己到圖書館找資料，對傳統建築與修復工作進行瞭解，不只是廟宇修復，對各種傳統工法的起源，也盡可能的追溯來源；同時更為了深入瞭解保安宮的修復特色，又到其他的古蹟修復現場進行瞭解，包括921地震之後也親自到古蹟受害現場進行瞭解，因此做了《新聞探索》節目〈古蹟浩劫後〉的六集報導，只可惜這些客觀詳盡的報導，後來沒有受到相關機構相應的重視。

沒想到，好事多磨，在我們奮力整理修復資料的同時，納莉風災造成中視的淹水，明珠和中視同仁盡力搶救保安宮修復工程的紀錄攝影帶，好不容易將可用的部分整理成十三集，這些紀錄影片不但讓一般人可以看到保安宮的修復工作，還可以對傳統廟宇建築的興建材料與方式有所瞭解。現在明珠有機會將當時所做的紀錄以書面的方式整理完成，使古蹟修復這個過去一般人比較少接觸到的主題有機會可以被瞭解，書的傳播與影片相較，可以說更不受時間的影響，因此作為一起努力的伙伴，以及志同道合的朋友，我真的非常高興看到

這本書能夠出版。

保安宮的修復工作與其他古蹟修復最大的不同，在於由業主代表廖武治先生主導的修復方式本來是沒有辦法中走出的方式，而後來回頭看，卻是回到傳統建廟的主匠合作方式，但在國內卻是首開先例。在我們參與的過程中，我們也看到了因為這樣的方式，而出現的許多日後國內其他古蹟修復工作上值得參考的方向和具體作法。

特別值得一提的，就是過去的修復大多是由有修復經驗的建築專業者擔任，在保安宮的修復中，出現了包括木材選用、白蟻防治等問題，都必須要靠各種專業者共同合作才能找到適當的解決方法。同時，各種傳統工法，包括木雕、剪黏等，並不是有經驗即可，還要靠著業主與匠師之間的相互信賴，才能完成最好的作品，而這些技藝的傳承也只有在這樣的實際修復現場才能實現。而其中的進行過程與理由，都可以在本書中瞭解，因此我相信，無論是對專業者或有興趣瞭解古蹟修復的人士，這會是非常好的一本書。

自序

筆者自幼生長在埔里小鎮，先是租居在三合院左側廂房，正身中間的神壇一向是少不更事的我看熱鬧處；後搬至城隍廟附近，廟裡迴廊樓閣又成為我國中時期溫書的清幽之地。

我非佛教徒亦非道教徒，卻和寺廟有著奇特緣分。

1971年，埔里舉行十二年一度的祈安清醮大典。一排排長桌上滿坑滿谷的供品，對僅和供桌一般高的我來說，畫面相當震撼。當時物資匱乏，幾乎逢年過節方有雞腿可吃、學校每年二次遠足才能買麵包零食，頭一遭看到這麼多豬、雞、鴨、魚等牲醴和各式糕點群聚一塊兒，實在大飽眼福，永生難忘。

畫面再倒回更小時候。上幼稚園前，常佇立神壇前，看大人們祈神、乩童起乩降神解惑過程。有一回，在乩童邊誦咒邊用毛筆畫符時，只見他奮力往右後方一甩，毛筆竟硬生生凌空懸在我眼前，那一幕，又再次停格，留存至今。當時不曾驚奇、也未曾害怕，更不敢向大人問東問西，以為是自然發生的事，目瞪口呆了一會兒，便與廟會時喜歡搬著板凳、擠在人群中看歌仔戲和布袋戲的景象，一同收進記憶庫裡。

事隔多年後，走訪台北保安宮，兒時種種有關廟宇的回憶，一一浮現，冥冥中彷彿牽起這分奇緣，讓我不知天高地厚、義無反顧投入《典藏保安宮》電視紀錄片的拍攝工作。只是，這一次，不能光看熱鬧，還得看門道，於是影片一拍，不但長達七年，文字一寫，更費時十二年。

台北保安宮自費修復古蹟的過程，因時代變遷、文化資產保護觀念興起和相關法令的增修，因緣際會成為台灣獨一無二的古蹟修復模式。其繁複過程，若非親身經歷或親眼目睹，無法想像；其解決之道，若非保安宮董監事會的團結一致，無法達成。更重要關鍵在，當時擔任副董事長兼總幹事的廖武治先生，既當推手也扮黑臉，一肩扛起修復大計、施工監督、協調溝通，甚至是尋找適任匠師的重任。

他堅定信念不拿回扣、修復品質不打折扣，卻被視為擋人財路、破壞古蹟

修護界行規；他對官方修復古蹟的制度，屢屢提出針砭，即使曾被台北市政府和行政院延攬為文化資產保存維護諮詢和推動小組委員，仍被視為不受歡迎人物；他曾大聲疾呼政府應依法辦理古蹟修復評鑑甚至匠師評鑑的建議，至今未得具體回應。

2005 年我國文化資產保存法大翻修後，儘管政府展現和世界文化資產保存潮流接軌的企圖心，不但一舉將最早的 63 條條文擴充為 104 條條文，文化資產事權由原本分散在各部會統一由行政院文建會主管，2007 年成立的文建會文化資產總管理處籌備處，也積極舉辦教育課程培訓文化資產保存和修復技術人才，並建立相關人才資料庫。總計有 210 筆 188 名匠師是登記在冊的古蹟修復技術人才，但 50 多位參與保安宮古蹟修復的匠師，只有不到十分之一榜上有名，說明現行匠師的認證方式和事實依然有差距。

台北保安宮古蹟修復的經驗，不僅是古蹟本體的整修，也是宗教信仰、建築藝術和豐富文化甚至世道人心的再呈現與再累積。今天，在我們進到廟裡參訪或膜拜同時，可曾注意雕梁畫棟上教忠教孝的題材？可知傳統建築格局存在有大小和講分寸的倫理觀？在傳統和現代之間如何取得平衡？廟方和匠師是以何心態參與？修復又有什麼樣的火花和故事？

筆者將多年影像的紀錄轉化成文字的紀實，不光為尋求這些問題的解答，而是這般豐厚和無價的文化就在我們尋常生活中，我們俯拾即得卻常視而不見，輕易讓它隨歲月和記憶遠去。

歲月可以逝去，記憶可以遠離，生活的鑿痕和文化的軌跡永在烙印與轉動。當各國積極在世界文化資產潮流中爭一席之地，或紛紛以文化、制度和政策上的優越性或道德性，在全球化過程中展現其吸引力時，保安宮的古蹟修復，讓我們看見了台灣的軟實力。

2008 年底，在《遠見》雜誌舉辦第六屆華人企業領袖高峰會，大力推廣提升台灣軟實力接軌全世界之前，保安宮的古蹟修復，就榮獲 2003 年的聯合國教科文組織亞太文化資產保存獎，不僅成為台灣地區首獲此殊榮者，更大大提升了台灣在文化資產保存維護的國際能見度，而與世界潮流接軌。

透過筆者多年觀察，期盼這篇紀實具有新聞的寫實性、歷史的嚴謹性、文學的可讀性、和文化的傳承性，能為台灣古蹟保存的現況與努力，做最佳見證，並對我國文化資產的保存與維護有所貢獻。它也包含了中視公司善盡媒體

職責的一頁歷史。

感謝所有受訪者的指導，更謝謝中視曾參與拍攝保安宮修復工程的廿位同仁，他們依序是攝影方國評、王偉雄、趙天慰、袁裕翔、陳韋臣、方昶懿、王耀輝、賴聰熙、徐松喜、褚明達、徐東豪、王智文、王清昱、洪年輝、李祥民，還有助理彭盛威、陳健宇、林裕豐、詹智淵、李初仁等。台北保安宮董事長廖武治先生與國立台灣科技大學建築系教授王惠君女士協助全文的校對，財團法人卓越新聞獎基金會獎助拙作的出版，在此一併致上深深的感謝。

古蹟修復所涉層面甚廣，若有誤謬或不足之處，尚祈方家及讀者不吝賜教。

謹將此書獻給先嚴李仙洲先生。

2009年11月2日

典藏保安宮—古蹟修復紀實

目

次

I	出版緣起：為優質新聞與傑出記者而努力	蕭新煌
III	推薦序：見證文化之眼	周功鑫
V	推薦序	廖武治
VII	推薦序	王惠君
XI	自序	
001	第一章	修復大計
079	第二章	鋪天蓋地
125	第三章	屋上藝術
189	第四章	傳統與現代
215	第五章	力與美
241	第六章	鑿花雕梁
281	第七章	貼金畫彩
355	第八章	正殿整修
383	第九章	天人交戰
403	第十章	門面大公開
443	第十一章	風華永存
473	參考書目	

第一章 修復大計

1、源起

那天，豔陽高照；天，藍得好美好美。

空氣出奇寧靜。

保安宮，只有飛揚的燕尾、紅綠相間的山牆，在默默對話。

這樣的靜謐，和一個月前，這裡請來澳洲彩繪技師示範壁畫修復時，人聲鼎沸的熱鬧景象，大不相同。

一切，又恢復平常。

誰知，這樣的平常、寧靜，竟改變了我的記者生涯，也開啟七年來，不平常又曲折迭起的紀錄片工作。

那是，1996 年的 7 月 22 日。

這天，奉中視新聞部節目組組長余思宙之命，前往正在整修的台北市二級古蹟保安宮採訪，並評估製作紀錄片的可行性。

在和保安宮實際執行古蹟修復工作的副董事長廖武治，深談二個多小時後，促成這支電視紀錄片的開拍。

「我們為了要把保安宮當作一個藝術品來修，所以自籌經費，才可以很彈性把它修好。」廖副董輕描淡寫的說，卻引起我高度興趣。

在國內，香火鼎盛的寺廟，早成為社會資源的巨大吸塵器，各方勢力競相介入，甚至不惜以刀槍相向，在此情形下，保安宮顯得相當獨特，甚至可說是有點孤單。因為，保安宮是 1982 年文化資產保存法實施以來，全國第一個自己出錢修復古蹟的業主。

「所以經費部分我很謹慎使用，若使用錯了，不但對不起信徒，對自己良心也很不安。」完全靠信徒捐獻來修復古蹟，廖副董有不負信徒所託的信念。